



The Flowers

English Transcript	Tradução
The flowers	As flores
A large luxury car stopped in front of the small office at the entrance to the cemetery and the uniformed chauffeur approached the watchman.	Um grande carro de luxo parou diante do pequeno escritório à entrada do cemitério e o chofer, uniformizado, dirigiu-se ao vigia.
"Can you accompany me, please? It's just that my mistress is sick and can't walk", he explained. "Would you be so kind as to come and talk to her?"	"Você pode acompanhar-me, por favor? É que minha patroa está doente e não pode andar, explicou. Quer ter a bondade de vir falar com ela?"
An elderly woman, whose sunken eyes could not hide her deep grief, was waiting in the car.	Uma senhora de idade, cujos olhos fundos não podiam ocultar o profundo sofrimento, esperava no carro.
"For the last two years I've sent you five dollars a week."	"Nestes últimos dois anos mandei-lhe cinco dólares por semana."
"For the flowers", reminded the watchman.	"Para as flores", lembrou o vigia.
"Precisely. To have them placed in my son's grave."	"Justamente. Para que fossem colocadas na sepultura de meu filho."
"I came here today", she said a little dismayed, "because the doctors warned me that I have little time to live. So I wanted to come here for one last visit and to thank you."	"Vim aqui hoje", disse um tanto consternada, "porque os médicos me avisaram que tenho pouco tempo de vida. Então quis vir até aqui para uma última visita e para lhe agradecer."
The clerk had a moment's hesitation, but then spoke gently, "You know, ma'am, I've always regretted that you kept sending the money for the flowers."	O funcionário teve um momento de hesitação, mas depois falou com delicadeza: "Sabe, minha senhora, eu sempre lamentei que continuasse mandando o dinheiro para as flores."
"How so?" asked the lady.	"Como assim?", perguntou a senhora.
"It's just that... You know... Flowers last so little time, and after all, nobody sees them here..."	"É que... A senhora sabe... As flores duram tão pouco tempo, e afinal, aqui, ninguém as vê..."
"Do you know what you're saying?" the lady retorted.	"O senhor sabe o que está dizendo?" retrucou a senhora.
"Yes, I know, ma'am. I belong to a social service association whose members visit hospitals and nursing homes. There, yes, the flowers are sorely missed. Internees can see them and enjoy their perfume."	"Sei, sim minha senhora. Pertencço a uma associação de serviço social, cujos membros visitam os hospitais e os asilos. Lá, sim, é que as flores fazem muita falta. Os internados podem vê-las e apreciar seu perfume."
The lady was silent for a few seconds. Then, without saying a word, she motioned for the driver to leave.	A senhora ficou em silêncio por alguns segundos. Depois, sem dizer uma palavra, fez um sinal ao chofer para que partissem.
Just a few months later, the watchman was surprised by another visitor. Doubly surprised because this time it was the lady herself who had been driving the car.	Alguns meses depois, o vigia foi surpreendido por outra visita. Duplamente surpreendido porque, desta vez, era a própria senhora que vinha guiando o carro.
"Now I take the flowers to the sick myself," he explained with a kind smile. "You are right. The sick	"Agora eu mesma levo as flores aos doentes," explicou-lhe, com um sorriso amável. "O senhor



English Transcript	Tradução
are radiant and it makes me feel happy. The doctors don't know the reason for my cure, but I do know: it's that I found reasons to live again. I didn't forget my son, on the contrary, I give the flowers in his name and that gives me strength."	tem razão. Os enfermos ficam radiantes e isso faz com que eu me sinta feliz. Os médicos não sabem a razão da minha cura, mas eu sei: é que eu reencontrei motivos para viver. Não esqueci meu filho, pelo contrário, dou as flores em seu nome e isso me dá forças."
This lady had discovered what most of us don't ignore, but often forget. By helping others, she was able to help herself.	Esta senhora descobrira o que quase todos não ignoramos, mas muitas vezes esquecemos. Auxiliando os outros, conseguiu auxiliar-se a si própria.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste texto, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
29	the	12	to	10	I
9	you	9	and	9	a
7	for	7	flowers	6	that
6	know	5	was	5	lady
4	so	4	my	4	me
4	in	3	watchman	3	time
3	them	3	sick	3	she
3	little	3	last	3	just
3	it's	3	here	3	had
3	car	3	but	3	are
2	yes	2	whose	2	what
2	visit	2	this	2	then
2	surprised	2	saying	2	of
2	ma'am	2	live	2	kind
2	I've	2	it	2	herself
2	her	2	he	2	have
2	forget	2	few	2	explained
2	don't	2	doctors	2	do
2	come	2	can	2	by
2	because	1	you're	1	years
1	would	1	word	1	woman
1	without	1	with	1	who
1	week	1	warned	1	wanted
1	walk	1	waiting	1	visitor
1	us	1	uniformed	1	two
1	today	1	there	1	their
1	thank	1	talk	1	take
1	sunken	1	strength	1	stopped
1	spoke	1	sorely	1	son's
1	son	1	social	1	smile
1	small	1	silent	1	service
1	sent	1	sending	1	sees
1	see	1	seconds	1	said
1	right	1	retorted	1	reminded



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	regretted	1	reasons	1	reason
1	radiant	1	precisely	1	please
1	placed	1	perfume	1	others
1	one	1	on	1	often
1	office	1	nursing	1	now
1	not	1	nobody	1	name
1	myself	1	motioned	1	most
1	months	1	money	1	moment's
1	mistress	1	missed	1	members
1	makes	1	luxury	1	leave
1	later	1	large	1	kept
1	is	1	internees	1	ignore
1	how	1	hospitals	1	homes
1	his	1	hide	1	hesitation
1	helping	1	help	1	happy
1	grief	1	grave	1	gives
1	give	1	gently	1	front
1	found	1	five	1	feel
1	eyes	1	entrance	1	enjoy
1	elderly	1	driving	1	driver
1	doubly	1	dollars	1	dismayed
1	discovered	1	didn't	1	deep
1	cure	1	could	1	contrary
1	clerk	1	chauffeur	1	cemetery
1	can't	1	came	1	belong
1	been	1	be	1	at
1	association	1	asked	1	as
1	approached	1	another	1	an
1	always	1	all	1	again
1	after	1	accompany	1	able